



WWF Polska

ul. Usypiskowa 11
02-386 Warszawa
Polska / Poland

Tel: +48 22 660 44 33
Fax: +48 22 660 44 32
www.wwf.pl

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Projekt: „Ochrona ssaków i ptaków morskich i ich siedlisk - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, w ramach działania 2.4 osi priorytetowej II Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020

Nr referencyjny nadany sprawie przez Zamawiającego: 1/RJ/07/2021/ z dn. 1.07.2021

ZAPYTANIE OFERTOWE
na tłumaczenie, druk i dystrybucję
poradnika nt. ssaków, ptaków i siedlisk morskich

I. Oznaczenie Projektu

Przedmiotem zamówienia jest tłumaczenie, druk i dystrybucja poradnika nt. ssaków, ptaków i siedlisk morskich w ramach projektu „Ochrona ssaków i ptaków morskich - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, w ramach działania 2.4 osi priorytetowej II Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020.

II. Tryb zamówienia

Niniejsze postępowanie prowadzone jest w formie zapytania ofertowego. Postępowanie jest prowadzone zgodnie z zasadą konkurencyjności, o której mowa w Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020, Warszawa, 21 grudnia 2020 r., (MliR/2014-2020/12(5)).

III. Przedmiot zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest usługa polegająca na **przygotowaniu tłumaczenia, druku i dystrybucji poradnika nt. ssaków, ptaków i siedlisk morskich.**

Szczegółowy zakres zadań i obowiązków Wykonawcy jest określony w załączniku nr 1 do niniejszego Zapytania ofertowego – Opis Przedmiotu Zamówienia.

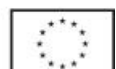
IV. Kod CPV

79530000-8 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

79824000-6 Usługi drukowania i dystrybucji

V. Zamówienia uzupełniające, oferty częściowe i oferty wariantowe.

- 1) Zamawiający nie przewiduje możliwości składania ofert częściowych.
- 2) Zamawiający nie przewiduje dokonywania zamówień uzupełniających.
- 3) Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
- 4) Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.





WWF Polska

Tel: +48 22 660 44 33

Fax: +48 22 660 44 32

ul. Usypiskowa 11
02-386 Warszawa
Polska / Poland

www.wwf.pl

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Projekt: „Ochrona ssaków i ptaków morskich i ich siedlisk - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, w ramach działania 2.4 osi priorytetowej II Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020

VI. Termin wykonania zamówienia

Termin wykonania zamówienia:

- a) tłumaczenie: do 2 sierpnia 2021,
- b) druk i dystrybucja: do 10 września 2021 r.

VII. Warunki udziału w postępowaniu

1. O wykonanie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki udziału w postępowaniu:

- 1) O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy skierują do realizacji zamówienia:
 - a) Tłumacza (z języka polskiego na język angielski i z języka angielskiego na język polski) – osoba, która w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert pełniła funkcję tłumacza z języka polskiego na język angielski lub z języka angielskiego na język polski w ramach realizacji co najmniej 1 (jednej) usługi polegającej na tłumaczeniu tekstów o charakterze przyrodniczym.

W celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę ww. warunku udziału w postępowaniu Zamawiający wymaga uzupełnienia w Formularzu oferty - Wykazu osób, skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, uprawnień, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami wraz z dokumentami potwierdzającymi posiadane doświadczenie.

VIII. Kryterium oceny ofert, wagi procentowe przypisane do poszczególnych kryteriów oraz sposób przyznawania punktacji

1. Cena – 70 %

Sposób dokonywania oceny kryteriów:

$$C_A = \frac{C_{min_A}}{C_{oA}} * 70 \text{ pkt.}$$

gdzie:

- C_A – wartość punktowa ocenianego kryterium
 C_{min_A} – najniższa cena ze złożonych ofert
 C_{oA} – cena ocenianej oferty

Wykonawca może otrzymać w tym kryterium maksymalnie 70 pkt.





WWF Polska

Tel: +48 22 660 44 33

Fax: +48 22 660 44 32

www.wwf.pl

ul. Usypiskowa 11
02-386 Warszawa
Polska / Poland

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Projekt: „Ochrona ssaków i ptaków morskich i ich siedlisk - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, w ramach działania 2.4 osi priorytetowej II Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020

2. Doświadczenie w druku publikacji z zastosowaniem papieru posiadającym certyfikat ekologiczny - 30 %

Powyżej 10 publikacji	30 pkt
6-10 publikacji	20 pkt
3-5 publikacji	10 pkt
0-2 publikacje	0 pkt

W celu zdobycia punktów w tym kryterium Wykonawca w formularzu oferty uzupełni Wykaz usług wykonanych, a w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych również wykonywanych usług, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane lub są wykonywane.

Wykonawca może otrzymać w tym kryterium maksymalnie 30 pkt.

Ostateczna liczba punktów (PO) będzie liczona według wzoru:

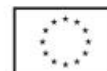
Suma punktów przyznana w kryterium Cena + Suma punktów przyznana w kryterium Doświadczenie w druku publikacji z zastosowaniem papieru posiadającym certyfikat ekologiczny = Ostateczna liczba punktów (PO)

Zamawiający do realizacji zadania wybierze Wykonawcę z najwyższej punktowaną ofertą.

Jeżeli nie będzie można wybrać najkorzystniejszej oferty ze względu na to, że dwie lub więcej ofert przedstawią taką samą punktację, Zamawiający zastrzega sobie możliwość niedokonania wyboru oraz możliwość negocjowania ceny. Zamawiający może zaprosić Wykonawców, do złożenia ofert dodatkowych. Oferty dodatkowe powinny zawierać cenę nie wyższą od pierwotnej.

IX. Sposób obliczania ceny

1. Cena będzie zawierała wszystkie koszty związane z realizacją zamówienia. Należy ją podać w polskich złotych.
2. Wszystkie czynności związane z obliczeniem ceny i mające wpływ na jej wysokość, Wykonawca powinien wykonać z należytą starannością.
3. Cenę należy obliczyć w taki sposób, by obejmowała wszelkie koszty, jakie poniesie Wykonawca w celu należytego wykonania przedmiotu zamówienia.
4. Wykonawca określa cenę realizacji zamówienia poprzez wskazanie w formularzu kosztu całkowitego, jaki poniesie Zamawiający.





WWF Polska

ul. Usypiskowa 11
02-386 Warszawa
Polska / Poland

Tel: +48 22 660 44 33

Fax: +48 22 660 44 32

www.wwf.pl

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Projekt: „Ochrona ssaków i ptaków morskich i ich siedlisk - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, w ramach działania 2.4 osi priorytetowej II Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020

X. Termin i miejsce składania ofert

1. Ofertę należy składać pocztą elektroniczną na adres: rjankowski@wwf.pl
2. Ofertę należy złożyć dnia **9.07.2021 r. do godziny 12:00**. O terminie wzięcia oferty decyduje data doręczenia na pocztę mailową.
3. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.
4. Oferta składana mailowo w temacie wiadomości powinna odwoływać się do numeru referencyjnego Zapytania ofertowego.
5. W toku badania i oceny przedstawionych ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert, jak również Zamawiający jest uprawniony na każdym etapie postępowania zwrócić się do Wykonawców o uzupełnienie dokumentów niezbędnych do prawidłowej oceny złożonej oferty.

XI. Informacja na temat zakresu wykluczenia

Z udziału w postępowaniu wyklucza się Wykonawców którzy:

1. są podmiotami powiązanymi z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą, polegające w szczególności na:
 - a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
 - b) posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji,
 - c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
 - d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.
2. W celu wykazania, że Wykonawca nie podlega w/w wykluczeniu składa oświadczenie zgodnie ze wzorem stanowiącym Załącznik nr 3 do niniejszego zapytania ofertowego.

XII. Tryb udzielania wyjaśnień

1. Każdy Oferent ma prawo zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści przedmiotowego zapytania ofertowego. Pytania Oferenta muszą być wysłane na e-mail: rjankowski@wwf.pl
2. Zamawiający niezwłocznie udzieli odpowiedzi, które opublikuje przy właściwym postępowaniu na swojej stronie internetowej: <https://www.wwf.pl/o-nas/przetargi>.

XIII. Tryb ogłoszenia wyników postępowania

Wszyscy Wykonawcy, którzy złożą oferty, zostaną powiadomieni o wynikach postępowania, a wybrany Wykonawca dodatkowo zostanie poinformowany o terminie i miejscu podpisania umowy.





WWF Polska

ul. Usypiskowa 11
02-386 Warszawa
Polska / Poland

Tel: +48 22 660 44 33

Fax: +48 22 660 44 32

www.wwf.pl

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Projekt: „Ochrona ssaków i ptaków morskich i ich siedlisk - kontynuacja” nr POIS.02.04.00-00-0042/18, w ramach działania 2.4 osi priorytetowej II Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020

XIV. Załączniki do zapytania ofertowego

Załącznikami do niniejszego zapytania ofertowego są następujące wzory:

Oznaczenie załącznika	Nazwa Załącznika
<i>Załącznik nr 1</i>	Opis Przedmiotu Zamówienia
<i>Załącznik nr 2</i>	Wzór Formularza Oferty
<i>Załącznik nr 3</i>	Oświadczenie o braku powiązań kapitałowych lub osobowych
<i>Załącznik nr 4</i>	Klauzula informacyjna RODO
<i>Załącznik nr 5</i>	Istotne postanowienia umowy

